



# 東アジアからつなぐ「平和」の架け橋!



～高陽坡州ドゥレ生協との日韓交流～

韓国は、歴史的、地理的にも最も近い「お隣の国」。日韓生協交流は、お互いに理解することで、戦争のない「平和」な世界を東アジアから作っていきたい、という思いから2001年に交流がはじまり、今年で17年目を迎えます。

韓国とは必ずしも友好的な場面ばかりではありませんが、メディアの報道に振り回されるのではなく、生協の組合員同士が互いの文化を積極的に学び、友人になり、信頼を深めるなどの実感をとまなう絆を築くことで、新しい歴史の可能性が開けると信じ、これからも交流を続けていきます。

2016  
韓国平和スタディツアー  
ドゥレ生協のみなさんの  
温かい歓迎に感謝!



## 交流の歴史

2001～2005

2006・2007

2008～2010

2011～2013

2014～2017

国際交流プログラム  
「ドゥレの輪」立ち上げ準備

東日本大震災の影響により組合員交流は中断。役職員による行き来や、組合員学習会で情報交換を継続しました。

### 日韓子ども交流 互いの国を行き来し、 サマーキャンプで交流!



千葉旭市キャンプ場(2005年度)  
パルシステム産地での農業体験、韓国でのホームステイなどで交流。延べ約100人が参加。

### ドゥレの輪 ホームステイで国際交流!



訪韓ホームステイのお家で  
交換ホームステイで組合員同士が  
つながりました。延べ28人が参加。

### 訪韓・訪日スタディツアー お隣の国を知ろう!



高陽坡州ドゥレ生協訪日企画  
飾り巻き寿司づくり交流(2015年度)



韓国平和スタディツアー  
韓国伝統菓子「ヤクシク」づくり交流(2016年度)

互いの国を行き来し、学び合う「スタディツアー」で交流を再開! 生協の配送センターや店舗の見学、「食」をテーマにした組合員交流、平和を学ぶ施設訪問などを通じて、互いの国や生協について、理解を深めています。

## 参加組合員の声



古山芳美さん  
(写真右端)

2016年度  
韓国平和スタディツアー  
参加組合員

### 「韓国平和スタディツアー」に参加して…

私にとって初めての韓国の旅でした。ソウルの街の大きな掲示板も、DMZからはるか北朝鮮を眺め、民族が分断されていることを肌で感じたことも印象深かったですが、特に心に残ったのは高陽坡州ドゥレ生協の皆さんが本当に温かく迎えてくれたことです。それは、パルシステム東京との15年に及ぶ草の根の交流の積み重ねがあったからだと思います。また、高陽坡州ドゥレ生協は組織としては、パルシステムよりも小さいですが、目指している内容は同じで、安全な食べものの供給、育児の会や年配の人の会等を通じた助けあい、分かち合いの精神で地域社会との連携、平和な社会づくりや福祉的な協力関係が熱心に進められていることがわかりました。

## 体験してみよう! 日韓交流! ～身近なところから「お隣の国」韓国を知りましょう～

### 「食」から知る韓国

### 韓国伝統菓子「ヤクシク」を作ってみよう!

「ヤクシク」は韓国の伝統菓子です。正月デボルム(陰暦1月15日)に食べる食べ物の一つで、1才の初誕生日のお祝いや還暦、婚礼等にも食べられています。

#### 材 料 [約18個分]

- もち米 …………… 2合
- 栗(甘栗又はむき栗) …………… 5～6個
- 松の実 …………… 10g
- 乾しなつめ …………… 10g(5～6個)
- マスコバド糖(花見糖等でも可) …………… 60g
- しょう油 …………… 大さじ1～2
- シナモン …………… 少々
- クコの実 …………… 少々(飾り)
- 塩 …………… 少々



#### 【レシピ】

- ①(下準備)乾しなつめは一晚ほど水に浸す。もち米は1時間以上浸水し、ざるにあげておく。
- ②なつめの種を取り刻む(つけ汁は捨てない)。栗は大きめに切る。
- ③ボールに②と松の実・マスコバド糖・しょう油・ごま油を入れ、シナモンを振りかける。
- ④炊飯器に浸水したもち米・なつめの戻し汁を入れる。水を炊飯器のおこわ炊きのメモリに合わせて入れ、③を混ぜて炊飯する。
- ⑤炊き上がったら、混ぜて味を確認する。味が足りないようなら、マスコバド糖や塩を少量ずつ加え、味を整える。炊飯器の蓋を閉じて、少し蒸らす。
- ⑥⑤を一口大に丸め、アルミカップに入れる。お好みでクコの実や栗、なつめを飾り完成。

### 予告! 高陽坡州ドゥレ生協がやってくる! 交流イベントに参加しませんか?

今年10月、高陽坡州ドゥレ生協の組合員さんがパルシステム東京を訪問します! 組合員同士の交流や、パルシステムの施設(配送・福祉)見学、平和を学ぶ資料館の訪問などを通して、日本の文化やパルシステムについて、学びます。

パルシステム東京組合員のご参加も募集します! 詳細は、9月末の『週刊WITHYOU』をご覧ください。

◆ 日程: 10月18日(水)～20日(金)

◆ プログラム(予定)

- ・パルシステム物流センター見学
- ・日本の和食づくりを通じた日韓交流
- ・「わたしの戦争と平和資料館」見学 …など

日本訪問控え、4月から毎月、日本の勉強会を開催しています。日本語や日本の歴史、文化、生協について勉強し、訪問する組合員は、すでに期待がふくらんでいます!



高陽坡州ドゥレ生協職員  
ペギョンソンさん